



## CHEMUN DE SĒLVA

**GEMEINDE WOLKENSTEIN IN GRÖDEN**  
**DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN**  
**ZUM LANDSCHAFTSPLAN**

**COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA**  
**NORME DI ATTUAZIONE**  
**AL PIANO PAESAGGISTICO**

**GENEHMIGUNG**

**Dekret des Landeshauptmanns**  
**Nr. 340/28/1 vom 18. April 1995**

Veröffentlicht im Amtsblatt der Region  
Nr. 33 vom 18.07.1995

**APPROVAZIONE**

**Decreto del Presidente della Giunta Provinciale**  
**n. 340/28/1 del 18 aprile 1995**

Pubbligate sul Bollettino Ufficiale della Regione  
n. 33 del 18/07/1995

Harmonisierung  
Dekret d. LR Nr. 13109 vom 11.08.2020  
Amtsblatt der Region Nr. 36 vom 03.09.2020

Armonizzazione  
Decreto dell'Ass. n. 13109 del 11/08/2020  
Bollettino Uff. della Reg. n. 36 del 03/09/2020

**ÄNDERUNGEN****MODIFICHE**



## Art. 1

### Allgemeines

Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden bezugnehmend auf die Kategorien des Art. 1 und gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil des Landschaftsplanes bilden: die kartographischen Anlagen, der erläuternde Bericht und die nachfolgenden Durchführungsbestimmungen.

### Generalità

I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'art. 1 ed ai sensi dell'art. 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica.

Fanno parte integrante del piano paesaggistico le cartografie allegate, la relazione illustrativa ed le seguenti norme di attuazione.

## Art. 2

**Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Art. 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

Die chorographische Zone wird unterschieden in:

### A) Landschaftsschutzgebiet

Diese Zone besteht aus Gebieten, die wegen ihrer besonderen Beschaffenheit, charakteristischen Gestaltung und ihrem Gepräge ein Bild von bedeutendem landschaftlichen Wert darstellen.

Für das einbezogene Landwirtschaftsgebiet gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes, ausgenommen die Verlegung und Neugründung der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben, welche - nach Anhören des Landwirtschaftsinspektorates und der Landesraumordnungskommission - nur dann gestattet werden kann, wenn der Antragsteller anderswo keine für die Errichtung der Hofstelle geeigneten Gründe besitzt. Um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten, kann in diesem Fall die Landschaftsschutzbehörde den Standort festlegen, jedoch immer im Bereich des Eigentums des Antragstellers.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Anlagen müssen der Landesbehörde für Landschaftsschutz

**Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'art. 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).**

La zona corografica si distingue in:

### A) Zona di tutela paesaggistica

Tale zona è costituita da aree di territorio tali da comporre, per la singolarità della loro morfologia e del loro carattere ambientale, un quadro di rilevante valore paesaggistico.

Nella relativa zona di verde agricolo valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale, escluso il trasferimento e la creazione della sede di aziende agricole, che - sentito l'Ispettorato provinciale dell'agricoltura e la commissione urbanistica provinciale - può essere autorizzata soltanto qualora il richiedente non possiede altrove terreno adatto per l'impianto della sede. In tale caso l'Autorità per la tutela del paesaggio può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante, sempre però nella proprietà del richiedente.

I progetti di fabbricati o opere ammesse devono essere sottoposti all'esame dell'Autorità provinciale



zur Begutachtung unterbreitet werden.

Verboten ist die Eröffnung von Steinbrüchen und Gruben jeglicher Art sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgehung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Im Landschaftsschutzgebiet «Sellagruppe» gilt zusätzlich ein Verbot für die Realisierung von Aufstiegsanlagen. In diesem Gebiet sind Bodenverbesserungen nur kleinflächig und abgestimmt auf den Dunganfall des gealpten Viehs gestattet. Bei Bodenmeliorierungen soll grundsätzlich die Grasnarbe erhalten werden, sie dürfen vorwiegend nur in Entsteinungen und Entstrauchungen bestehen. Trockenlegungen von Mooren und Seggenrieden sowie die Rodung von geschlossenen Latschenbeständen ist nicht gestattet.

In der, in der graphischen Beilage eigens als «landschaftliche Bannzone» gekennzeichneten Fläche besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung von neuen Gebäuden aller Art. Gestattet ist der Abbruch und Wiederaufbau von bestehenden Bauten.

### **B) Landwirtschaftsgebiet**

Diese Zone umfasst landwirtschaftliche Nutzflächen, die ein interessantes Landschaftsgepräge aufweisen und von einer geschichtlich-kulturellen Tradition zeugen, wie die Landschaft durch Menschenhand umgeformt wurde.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

### **C) Natürliche Landschaft**

Diese Zone wird von Wäldern, bestockten Wiesen und Weiden, alpinem Grünland und Weidegebiet, Felsregion, Feuchtgebieten und Gewässern gebildet, die wegen ihrer Eigenart, Beschaffenheit, Vegetation und Umweltfunktion eine Landschaft von besonderem Wert darstellen.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

per la tutela del paesaggio.

È vietata l'apertura di cave di qualsiasi tipo, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, per raggiungere le quali l'attraversamento della zona vincolata risulti necessario.

Nella zona di tutela paesaggistica «Gruppo del Sella» vige inoltre un divieto per la realizzazione di nuovi impianti di risalita. In questa zona i miglioramenti sono consentiti per superfici limitate e dimensionali in relazione al concime organico prodotto dal bestiame alpeggiato. Di principio nei miglioramenti la colica erbosa non deve venire asportata, sono consentiti spietramenti e decespugliamenti. Sono vietate le opere di drenaggio nelle torbiere e nei cariceti nonché il dissodamento di mughetti compatti.

Entro l'area segnata nel grafico allegato appositamente come «zona di rispetto paesaggistico» vige un assoluto divieto di costruzione per nuovi edifici di qualsiasi genere. Sono consentite la demolizione e la ricostruzione degli edifici esistenti.

### **B) Zona di verde agricolo**

Tale zona comprende i terreni ad utilizzazione agricola che compongono un quadro ambientale di interesse paesaggistico a testimonianza di una tradizione storico-culturale secondo la quale il paesaggio si è andato trasformando ad opera dell'uomo.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e della legge urbanistica provinciale.

### **C) Zona di paesaggio naturale**

È formata da zone boschive, prati e pascoli alberati, zona di verde alpino e pascolo, zone rocciose, zone umide ed acque che per il loro carattere, la loro conformazione, vegetazione e funzione ambientale formano un paesaggio di particolare valore.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e dell'ordinamento urbanistico provinciale.



Die als «bestockte Bergwiesen und Weiden» gekennzeichneten Flächen sind von besonderem landschaftlichen und ökologischen Wert. Bei ihrer land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Erhaltung der Charakteristik der «bestockten Wiese» und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Die forstliche Nutzung der Lärchen hat sich auf den laufenden Zuwachs zu beschränken und auf den Weiden ist die Stockrodung untersagt. Die Projekte von zulässigen Bauten oder Arbeiten müssen der Landesbehörde für Landschaftsschutz zur Begutachtung unterbreitet werden.

Le aree contrassegnate come «prati e pascoli alberati» sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico ed ambientale. Nella loro conduzione agro-forestale va portata particolare attenzione al mantenimento delle caratteristiche di prato alberato e della disposizione rada dell'alberatura. L'utilizzazione forestale deve limitarsi all'incremento corrente e nei pascoli è vietato l'allontanamento delle ceppaie. I progetti di fabbricati o opere ammesse devono essere sottoposte all'esame dell'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio.

### Art. 3

#### Allgemeine Vorschriften

In der chorographischen Zone ist es verboten, die Ruhe des Gebietes durch lästige und unnötige Geräusche zu stören, die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jeglicher Art zu verunreinigen und Gegenstände jeglicher Art, wie Papier und Plastikreste, Dosen usw. wegzuworfen oder liegen zu lassen.

In den Landschaftsschutzgebieten müssen Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen sowie jede Art von Umzäunung im Sinne des Art. 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, ermächtigt werden; die Verwendung von Stacheldraht für Umzäunungen ist verboten.

#### Prescrizioni generali

Nella zona corografica è vietato turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili, alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti di qualsiasi genere e abbandonare oggetti di ogni genere, come residui cartacei, plastici, barattoli ecc.

Nelle zone corografiche elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 Volt e linee telefoniche aeree nonché recinzioni di ogni tipo devono essere autorizzati ai sensi dell'art. 8 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica; è vietato l'uso del filo spillato nelle recinzioni.

### Art. 4

**Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotop), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Art. 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

In diese Kategorie fällt das Biotop:

116/1 Pra da la doi portes

Im abgegrenzten Gebiet ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

**Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (art. 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).**

Rientra in tale categoria il biotopo:

116/1 Pra da la doi portes

In tale settore di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.



Innerhalb des Biotopes sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme sowie Kulturänderungen, Trockenlegungs-, Meliorierungsarbeiten und Geländeänderungen jeglicher Art durchzuführen und Gewässer zu verrohren;
- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen von Gewässern und das Einleiten von Abwässern;
- das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wild wachsenden Pflanzen;
- das Sammeln von Pilzen;
- das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb der Biotope angeschossenem Wild;
- das Ausbringen von Düngern;
- die Beweidung der Feuchtflecken;
- der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit.

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen.
- das Verlegen einer Abwasserleitung am oberen Rande des Biotops.

In particolare nel biotopo è vietato:

- realizzare costruzioni e impianti di qualsiasi tipo, anche se di carattere provvisorio;
- effettuare estrazioni di torba nonché qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti e l'intubamento delle acque;
- abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- inquinare le acque e scaricare acque reflue;
- raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea nonché la raccolta di funghi;
- la raccolta di funghi;
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia e la pesca; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dai biotopi;
- concimare;
- pascolare nella zona umida;
- circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali.

Sono consentiti:

- gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo.
- la posa di una tubazione per l'acqua di scarico nel margine superiore del biotopo.

## Art. 5

**Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Art. 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).**

**Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbono essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) art. 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).**



In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

- 116/2 Wasserfall Murfreit
- 116/3 zwei Zirbelkiefern
- 116/4 eine Zirbelkiefer
- 116/5 Tubia Paluch
- 116/6 Lech de Ciampac
- 116/7 Ciavazzes Bach
- 116/8 Feuchtgebiet Piz Culac
- 116/9 Feuchtgebiet Frea Pilon
- 116/10 Prei de Cudlea

Es ist verboten, die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

- 116/2 cascata del Murfreit
- 116/3 due pini cembri
- 116/4 un pino cembro
- 116/5 Tubia Paluch
- 116/6 Lech de Ciampac
- 116/7 Ciavazzes Bach
- 116/8 Zona umida Piz Culac
- 116/9 Zona umida Frea Pilon
- 116/10 Prei de Cudlea

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

#### Art. 6

##### Archäologisches Schutzgebiet

Es handelt sich um Überreste von Ansiedlungen, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind und die wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung eines besonderen Schutzes bedürfen.

In diesen Teilgebieten ist für jede Veränderung der Fundstelle und des abgegrenzten Gebietes die Genehmigung des Landesdenkmalamtes einzuholen, welches zu Studienzwecken Sonderermächtigungen für Ausgrabungen erteilen kann.

##### Zona di tutela archeologica

Trattasi di resti di insediamenti, appositamente contrassegnati nell'allegata planimetria, degni di particolare tutela per l'importanza archeologica e storica che rivestono.

Per tali settori ogni alterazione della conformazione del ritrovamento e della zona delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale alle Belle Arti, che può rilasciare permessi speciali di scavo a scopo di studio.

#### Art. 7

##### Aufstiegsanlagen – Hochspannungsleitungen

Die Errichtung neuer Aufstiegsanlagen oder Hochspannungsleitungen über 20.000 Volt sowie die Verlegung von unterirdischen Leitungen, die einen Geländestreifen von mehr als 5 m Breite während der Bauzeit beanspruchen, kann nur im Wege der

##### Impianti di risalita - linee ad alta tensione

La realizzazione di nuovi impianti di risalita o di linee elettriche con tensione oltre i 20.000 volt nonché condotte sotterranee le quali occupano una striscia di terreno più larga di 5 m durante la fase di costruzione, presuppone la modifica del presente



Abänderung der vorliegenden Unterschutzstellung erfolgen. vincolo.

### Art. 8

#### Landschaftliche Strukturelemente

Trockenmauern, kulturhistorische Wege sowie Lesesteinwälle, Hecken, Baumgruppen und Flurgehölze sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt.

Ihre Entfernung, Veränderung oder Rodung unterliegt in allen Fällen der Ermächtigung durch die Landesbehörde für Landschaftsschutz.

Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung, für die die Landesverwaltung Beiträge gewähren kann.

#### Elementi strutturali paesaggistici

I muri a secco, i percorsi storico-culturali, argini di pie trame, siepi, gruppi di alberi e boschetti isolati sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico - culturale.

Ogni rimozione, modifica o dissodamento di essi è sottoposto in ogni caso all'autorizzazione dell'Autorità provinciale per la tutela del paesaggio.

Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria, per i quali l'Amministrazione provinciale può concedere contributi.

### Art. 9

**Naturparks oder -reservate in denen der ökologische Naturhaushalt noch unberührt ist, oder die einen besonderen wissenschaftlichen Wert besitzen und somit zur wissenschaftlichen Forschung, zur Erziehung und eventuell zur Erholung der Bevölkerung geeignet sind (Artikel 1/d des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)**

Im als Naturpark Puez-Geisler abgegrenzten Gebiet gelten die Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten des L.A. vom 31. Oktober 1977, Nr. 29/V/LS, in geltender Fassung.

**Parchi e riserve naturali, ancora integre nell'equilibrio ecologico e che presentino particolarmente interesse scientifico, destinato alla ricerca, all'educazione ed eventualmente alla ricreazione della popolazione (riferimento al paragrafo d) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica)**

Nella zona delimitata come Parco Naturale Puez-Odle valgono le disposizioni del decreto del Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano del 31 ottobre 1977, n. 29/V/LS, con successive modifiche.

### Art. 10

#### Landschaftlicher Gebietsplan Seiser Alm

In der als landschaftlicher Gebietsplan Seiser Alm abgegrenzten Zone gelten die Bestimmungen des Dekretes des Landeshauptmanns vom 10. Februar 1992, Nr. 269/V/81, in geltender Fassung.

#### Piano paesaggistico dell'Alpe di Siusi

Nella zona delimitata come Piano paesaggistico dell'Alpe di Siusi valgono le disposizioni del decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 10 febbraio 1992, n. 269/V/81, con successive modifiche.